



INSTITUT  
FRANÇAIS  
UKRAINE



Université nationale I. I. Metchnikov d'Odessa

Ambassade de France en Ukraine

Institut Français d'Ukraine

Agence Universitaire de la Francophonie

organisent

le 3<sup>ème</sup> Colloque international francophone en Ukraine

## "Langues, Sciences et Pratiques"

Séance Inaugurale - 3 octobre 2019 à 10h00

Séance de Clôture - 4 octobre 2019 à 16h00

Université nationale I. I. Metchnikov d'Odessa

24/26, boulevard Frantsouzkiy, Odessa

Salle de Conférences

<http://onu.edu.ua/>

<http://institutfrancais-ukraine.com/fr>

[www.auf.org](http://www.auf.org)

## INTRODUCTION

Née par les soins de l'amiral espagnol José de Ribas et l'officier du génie néerlandais François-Paul Sainte de Wollant, Odessa, ville multiethnique et en conséquence multiculturelle, sut toujours attirer les gens intelligents et talentueux, les unir en vue d'atteindre un but suprême. De longue date, depuis les premiers gouverneurs de ville Armand-Emmanuel-Sophie-Septimanie de Vignerot du Plessis, Duc de Richelieu et Alexandre-Louis Andrault, Comte de Langeron dans notre ville résonnait la langue française. Fidèle à la tradition de la francité l'Université nationale I.I. Metchnikov d'Odessa, avec le concours de l'Ambassade de France en Ukraine, l'Institut français d'Ukraine et l'Agence universitaire de la Francophonie organise à Odessa le 3<sup>ème</sup> **Colloque international francophone en Ukraine "Langues, Sciences et Pratiques"**.

Dans la continuité des rencontres réalisées en 2017 à Kiev et en 2018 à Dnipro, cette troisième édition du Colloque international francophone se veut:

- un forum qui rassemble des enseignants, des chercheurs, des doctorants et stimule leur réflexion sur les enjeux actuels des différentes sciences ;
- une plateforme de rencontre entre les universités et les écoles leur permettant de présenter et de discuter les résultats de leurs travaux de recherche dans toutes les sciences et différents domaines.

## OBJECTIFS

- Promouvoir la langue française et les cultures francophones.
- Permettre les échanges d'expériences et de bonnes pratiques entre des enseignants-chercheurs d'Ukraine, des pays de la région et des pays francophones.
- Constituer un réseau national autour de la recherche en langue française, avec une capacité de rayonnement régional et international.
- Susciter des projets de recherche.
- Contribuer à l'amélioration du niveau de la recherche et de la publication en langue française.
- Conforter le français comme langue internationale de publication scientifique, dans tous les domaines de spécialité.
- Renforcer les échanges internationaux et la mobilité franco-ukrainienne.
- Stimuler la coopération entre alumni des filières francophones en Europe.

## AXES

Se donnant comme objectif de valoriser la diversité de la recherche francophone en Ukraine et dans d'autres pays du monde, le contenu du colloque sera structuré autour de trois axes : *Langues, Sciences et Pratiques*. Ces axes couvrent donc toutes les disciplines, à titre indicatif et sans vouloir être exhaustif :

- **Langues** : Philologie, Linguistique, Didactique des langues, Enseignement du Français sur Objectifs Spécifiques et Universitaires, Traductologie, Sciences du langage, Littérature, etc.;
- **Sciences** : Chimie et Physique Théoriques et Expérimentales; Environnement, Sécurité Alimentaire et Agriculture ; Mathématiques et Informatique ; Sciences de l'Ingénieur ; Génie Civil, Architecture ; Sciences Humaines & Sociales ; Sciences Économiques et Gestion; Relations : Etats, Entreprises ; Biologie, Sciences Médicales & Pharmaceutiques, etc. ;
- **Pratiques** : Éducation, Traduction, Coopération, Projets innovants, Nouvelles Technologies dans l'éducation, Filières francophones, etc.

## COMPOSITION DES COMITES

### DIRECTEUR DU COMITE D'ORGANISATION

**Igor KOVAL**, recteur de l'Université nationale I.I. Metchnikov d'Odessa, docteur habilité en sciences politiques, professeur titulaire, maître émérite de sciences et techniques de l'Ukraine

### DIRECTEURS ADJOINTS DU COMITE D'ORGANISATION

**Volodymyr IVANYTSIA**, vice-recteur à la recherche, docteur habilité en sciences biologiques, professeur titulaire, maître émérite de sciences et techniques de l'Ukraine

**Lidia GOLUBENKO**, doyenne de la faculté de philologie romano-germanique, professeur titulaire, maître émérite de l'instruction publique de l'Ukraine

**Malvina MARINASHVILI**, directrice du département de philologie française, docteur ès lettres, maître de conférences

### COMITE D'HONNEUR

**Isabelle DUMONT**, Ambassadrice de France en Ukraine

**Lilia HRYNEVYCH**, Ministre de l'Éducation et de la Recherche d'Ukraine

**Mohamed KETATA**, Directeur pour l'Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie

### COMITE CONSULTATIF NATIONAL

**Heorhii KRIUCHKOV**, Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev

**Valeriy SAÏ**, Université nationale d'économie et de commerce de Kiev

**Svitlana KRYVOROUCHKO**, Université nationale Karazine de Kharkiv

**Vasyl OMELIANENKO**, Université nationale d'économie de Kharkiv

**Malvina MARINASHVILI**, Université nationale Metchnikov d'Odessa

**Natalya YAKOVYCHENA**, Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie civil et d'Architecture de Dnipro

**Valentina HLADKA**, Université national Yuriy Fedkovych de Tchernivtsi, Ukraine

### COMITE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

**Sergii ANDRIIEVSKYI**, Université nationale Metchnikov d'Odessa, Ukraine

**Anne-Marie BARANOWSKI**, Université d'Angers, France

**Vytautas BIKULCIUS**, Université de Vilnius, Lituanie

**Valentina BURBELO**, Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

**Iraida CONDREA**, Université d'Etat de Moldavie, Moldavie

**Oleg CURBATOV**, Université Paris 13 Sorbonne, France

**Grzegorz CZERWINSKI**, Université de Białystok, Pologne

**Borys DIKAREV**, Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie civil et d'Architecture de Dnipro, Ukraine

**Catherine ETCHEBEST**, Université Paris Diderot, France

**Didier GUEVEL**, Université de Paris 13, Sorbonne, France

**Olena KAGANOVSKA**, Université nationale linguistique de Kiev, Ukraine

**Marianna KNIAZIAN**, Université nationale Metchnikov d'Odessa, Ukraine  
**Olga KOSOVYCH**, Université nationale pédagogique Volodymyr Hnatiuk de Ternopil, Ukraine  
**Heorhii KRIUCHKOV**, Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine  
**Svitlana KRYVOROUCHKO**, Université nationale Karazine de Kharkiv, Ukraine  
**Gheorghe LATES**, Université "Dunarea de Jos" de Galati, Roumanie  
**Xavier LATOUR**, Université de Nice Sophia Antipolis, France  
**Michèle LENOBLE-PINSON**, Conseil international de la langue française, France  
**Erick LEROUX**, Université de Paris 13, Sorbonne, France  
**Mohammed MAHASSINE**, Université de Marrakech, Maroc  
**Christine MARTINEZ**, Université de Varsovie, Pologne  
**Tamara MISHENINA**, Université nationale Metchnikov d'Odessa, Ukraine  
**Joanny MOULIN**, Aix-Marseille Université, France  
**Albert ONDO OSSA**, Université de Libreville, Gabon  
**Fabrice PEUTOT**, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
**Claire PILLOT-LOISEAU**, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France  
**Mykhailo POPOVYCH**, Université national Yuriy Fedkovych de Tchernivtsi, Ukraine  
**Laurent REVERSO**, Université de Toulon-Var, France  
**Sylvain RIGOLLET**, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
**Eléna SAÏNA**, Ambassade de France en Ukraine  
**Valerii SAÏ**, Université nationale d'économie et de commerce de Kiev, Ukraine  
**Ruslana SAVCHUK**, Université nationale linguistique de Kiev, Ukraine  
**Iryna SMOUCHTCHYNSKA**, Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine  
**Doina SPITA**, Université "Alexandru Ioan Cuza" Iasi, Roumanie  
**Olga STANISLAV**, Université nationale de l'Europe d'Est  
**Lessia Oukraïнка**, Ukraine  
**Oleksandre TCHEREDNYTCHENKO**, Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine  
**Gérard TEBOUL**, Université Paris 12 Val-de-Marne, France  
**Roxana TURCANU**, Agence Universitaire de la Francophonie  
**Emilie VOITENKO**, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
**Zoïa VOITENKO**, Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev, Ukraine

#### **COMITE D'ORGANISATION LOCAL**

**Malvina MARINASHVILI** – Présidente  
**Oleksii DRAGOMYRETSKYI**  
**Marianna KNIAZIAN**  
**Lilita KOKKINA** – Secrétaire  
**Andrii MLYNCHYK**  
**Inna PANTCHENKO**  
**Tetiana TELETSKA**  
**Tetiana VESNA**  
**Valentina RADKINA**

## **DATES A RETENIR**

**Date limite de soumission des résumés : 31 Mai 2019**

**Confirmation d'acceptation du résumé : 20 Juin 2019**

## **FRAIS D'INSCRIPTION :**

Les participants locaux (retenus par le Comité scientifique pour présenter une communication ou un poster) : 250 hryvnas

Les participants internationaux: 50 euros

Les modalités de paiement seront communiquées ultérieurement.

\* Ces frais couvrent les déjeuners, les pauses-café et l'organisation technique.

## **MODALITES DE PARTICIPATION:**

Les chercheurs ukrainiens et étrangers sont invités à participer en soumettant les résumés de leur recherche pour une communication orale dans le cadre du programme ou par poster à afficher.

Ce 3<sup>ème</sup> Colloque francophone en Ukraine encourage également les présentations sur des problématiques linguistiques et scientifiques nationales et internationales telles que: la coopération interuniversitaire et interscolaire ainsi que les expériences d'enseignement et de recherche sur les technologies innovantes.

## **INSTRUCTIONS AUX AUTEURS**

Les résumés doivent être rédigés en français suivant les critères ci-dessous :

- police de caractères Times New Roman 12
- texte de 2000 à 4000 signes en simple interligne
- format A4, toutes marges à 2,54 cm
- titre du résumé en Times New Roman 14, centré et en gras

Après le titre, insérer un saut de ligne puis mentionner dans l'ordre suivant en taille 12 et en caractères gras :

- le(s) nom(s) de(s) l'auteur(s),
- le(s) nom(s) de(s) département(s), et de(s) l'institution(s) de(s) l'auteur(s),
- l'adresse électronique.

Après ces mentions, insérer deux sauts de lignes puis inclure le texte du résumé en taille 12 avec simple interligne.

Les résumés doivent être soumis en format MS Word à l'adresse:

**[colloque3.ukraine@gmail.com](mailto:colloque3.ukraine@gmail.com)**

Les interventions se font par présentation orale : il faut impérativement respecter une durée de 12 minutes avec 3 minutes supplémentaires pour les questions.